

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

от 7 февруари 1979 година\*

„ФЕОГА”

По съединени дела 16 и 16/76

с предмет иск за отмяна на решения на Комисията № 76/142/ЕИО и 76/148/ЕИО от 2 декември 1975 г.

**Френското правителство**, за което се явява г-н Guy Ladreit de Lacharrière, в качеството на представител, със съдебен адрес посолството на Франция в Люксембург, 2, rue Bertholet,

ищец,

срещу

**Комисия на Европейските общности**, за която се явяват юрисконсултите г-н Jean Amphoux и г-н Gôtz zur Hausen (по дело 15/76) и г-н Bernard Paulin и г-н Giuliano Magenco (по дело 16/76) van Beek, в качеството си на представители, със съдебен адрес в Люксембург в кантората на юрисконсулта Mario Cervino, сграда Jean Monnet, Kirchberg,

ответник,

относно отмяна на Решения № 76/142/ЕИО и 76/148/ЕИО на Комисията от 2 декември 1975 г. относно уравниване на сметки, представени от френската република за направени разходи за финансови години 1971 и 1972, финансирани от Европейския фонд за ориентиране гарантиране на земеделието (ФЕОГА), секция „Гарантиране” (ОВ L 27, 2. 2. 1976 г., стр. 5 и 17), на основание непризнаване от страна на Комисията съответно на сумите 1 240 514 френски франка и 72 590 447, 69 френски франка за сметка на ФЕОГА за помощи за обезмаслено мляко на прах, предназначено за храна на животни и изнасяно към Италия, както и за дестилиране на трапезни вина

СЪДЪТ,

в състав: г-н Н. Kutscher, председател, г-н J. Mertens de Wilmars и г-н Mackenzie Stuart, председатели на състав, г-н А. Donner, Р. Pescatore, М. Sorensen, А. O'Keefe, G. Bosco и А. Touffait, съдии,

генерален адвокат: г-н F. Capotorti,

секретар: г-н А. Van Houtte

постанови настоящото

---

\* Език на производството: френски.

## Решение

1. На 13 февруари 1976 г. правителството на Френската република е предявило на основание член 173, алинеи 1 и 3 от Договора за ЕИО два иска за частична отмяна на решения 76/142 и 76/148 относно уравниване на сметките по разходите, финансирани от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието за финансовите 1971 и 1972 години (ОВ L 27, 2.2.1976 г., стр. 5 и 17).

2. С оглед на обстоятелството, че двете дела са съединени за целите на производството, това съединяване се запазва и при постановяване на решението.

### *Помощи за обезмаслено мляко на прах, използвани за храна на животните*

2. Правителството - ищец се оплаква от това, че Комисията е отказала да признае за сметка на ФЕОГА за финансовата 1971 година сумата 1 240 514 френски франка, платена от френските органи като помощи за обезмаслено мляко на прах, изнесено от Франция за Италия, предназначени за храна на животни на основание, че доказателствените средства, изисквани съгласно общностната правна уредба в тази област не са били спазени.

4. От Регламент 986/68 на Съвета от 15 юли 1968 г. за определяне на общи правила за отпускане на тези помощи (ОВ L, 18.7.1968 г., стр. 4), изменен с последващите регламенти на Съвета, както и от регламентите на Комисията за начините за отпускане на тези помощи, следва че

размерът на помощта поначало се изплаща от съответния орган на държавата-членка, на чиято територия се намира предприятието, което е денатурирало обезмасленото мляко на прах или го е използвало за производство на съставни храни;

- като временна мярка с действие до 30 юни 1971 г. в случай, че млякото на прах е произведено в държава-членка, но е денатурирано или използвано в друга държава-членка, първата държава-членка е била оправомощена да изплати помощта;
- релевантният момент за изплащане на помощта от изпращащата държава-членка е бил денят на поставяне под контрол на всяка партида от стоката на територията на държавата-членка – получател;
- за доказателство за поставянето под контрол от страна на държавата-членка – получател може да се представи единствено контролният екземпляр на документа за общностен транзит, като определени клетки в него трябва да се попълват по специален начин.

5. Спорните суми се отнасят до случаи, в които Комисията е констатирала, че помощите са били изплатени от компетентния френски орган, независимо че оригиналът на контролният екземпляр на документа за общностен транзит не е бил представен или не е бил попълнен съобразно изискванията.

6. Правителството-ищец оспорва законосъобразността на отказа на Комисията да признае въпросните суми, като посочва, че констатираните нередности нарушават само субсидиарните формалности, които впоследствие са били отстранени.

7. По отношение на последващото отстраняване на нередностите следва да се отбележи, че правомерността на един оспорван акт в рамките на иск за отмяна по член 173 от Договора се преценява в зависимост от фактическия състав и правното положение, които са съществували към момента на издаването на акта.

8. Следователно, отстраняването на нередностите, което е последващо спрямо този момент, не се взема предвид при тази преценка.

9. По отношение по-специално на преценката за законосъобразността на решения на Комисията относно уравниването на сметките, представени от държавите-членки, за разходите, финансирани от ФЕОГА, е целесъобразно да се припомни, че предмет на такова решение да се установи и признае, че разходите са били направени от националните органи в съответствие с разпоредбите на общността.

10. В случаи, в които правото на Общността допуска плащането на една помощ, при условие че са спазени определени формалности по доказването към момента на плащането, помощ, изплатена в нарушение на това условие, не съответства на правото на Общността и поначало свързаните с него разходи не се признават за сметка на ФЕОГА при уравниване на сметките за съответната финансова година, без да се накърнява правомощието на Комисията да вземе предвид последващото представяне на исканото доказателство за друга финансова година.

11. От това следва, че отстраняването на недостатъците във формата на доказването след изплащане на помощта от компетентния национален орган, не е обстоятелство, което да може да доведе до порок в отказа на Комисията да признае разхода за сметка на ФЕОГА.

12. Целесъобразно е също така да се разгледа довода на правителството-ищец, че констатираните нередности са само субсидиарни и по тази причина не могат да бъдат сочени като основания за отказа на общностно финансиране за отпуснатите помощи.

13. в тази връзка е уместно да се отбележи, че независимо от значението съгласно правото на Общността на разграничението между основни и субсидиарни административни изисквания, това разграничение е неприложимо към изискваните в процесния случай доказателства.

14. В действителност, общностната нормативна уредба в областта е редактирана по начин, че на националните органи не се предоставя възможност да приемат други доказателства за поставянето под контрол в държавата на местоназначението, различни от официалното доказателство, съставляващо надлежно попълнения и подпечатан контролен екземпляр на транзитния документ.

15. Доколкото целта на въпросните нормативни разпоредби е да се изключи всяка възможност за двойно плащане, както и възможността стоката отново да бъде пусната в обичайния търговски оборот, строгото спазване на формалните изисквания за доказване се налага в този смисъл по-специално с оглед предотвратяване на всякакви измамни практики, насочени към заобикаляне на контролните мерки.

16. Без да се изследват констатираните от Комисията нередности в конкретния случай, може да се установи, че тези нередности са по своя характер, свързани с неспазване на строгите изисквания за доказване, предписани от правото на Общността.

17. Отказът на Комисията да признае плащанията за сметка на ФЕОГА, е основателен по тези съображения.

#### *Помощи при дестилиране на вино*

18. Правителството - ищец се оплаква, че Комисията е отказала да признае за сметка на ФЕОГА за финансовата 1972 година сума в размер на 72 590 447, 90 френски франка, която френските служби са били платили като помощи за дестилиране на вино на основание, че тези разходи не са направени в съответствие с о правилата на Общността, уреждащи тази област.

19. Член 7 от Регламент № 816/70 на Съвета от 28 април 1970 г. за установяване на допълнителни разпоредби в областта на общата организация на пазара на вино (ОВ L 99, 5.5.1970 г., стр. 1), предвижда че могат да се предприемат операции по дестилация, ако единственото отпускане на помощи за поединично складиране на трапезни вина може да се окажи неефективно за възстановяване на равнищата на цените.

20. Като е възприел позицията, че това условие е изпълнено вследствие изобилната реколта през 1970/1971, Съветът взема решение, в Регламент 766/72 от 17 април 1972 г. относно определяне на общи правила, регулиращи дестилирането на трапезни вина в периода от 24 април 1972 г. до 27 май 1972 г. (Официален вестник L 91, 18 април 1972 г., стр. 1), да открие сезона на дестилация и да създаде система от помощи за тази цел.

21. Френското правителство изрази позиция, че минималната цена и сума на помощта, определени по тази схема, са недостатъчни и, като национална мярка, въведе допълнителни помощи.

22. Комисията счете тази мярка за несъвместима със съответните правила на Общността и през юли 1972 г. образува процедура срещу Франция по член 169 от Договора за неизпълнение на задължение, произтичащо от Договора.

23. През май 1973 г. обаче Комисията информира френското правителство, че, тъй като въпросните мерки се отнасят до минал период, тя е решила да не продължава производството по член 169, като в същото време добавя, че това решение не е пречка за окончателното приключване на сметките, извършвано всяка година от Комисията от името на ФЕОГА.

24. В хода на настоящото производство френското правителство е възразило, че Комисията е допуснала процесуално нарушение, като е открила отново дебата по повод уравниването на сметките, след като се е отказала от продължаване на производството за неизпълнение на задължение.

25. Това възражение обаче не може да бъде уважено.
26. Двете производства са напълно независими един от друг, преследват различни цели и се уреждат от различни разпоредби.
27. Производството за неизпълнение на задължение член 169 от Договора има за цел установяване и прекратяване на поведение на държавата-членка, което е в противоречие с правото на Общността, като Комисията си запазва правото, в случай че държавата-членка е преустановила твърдяното нарушение, да се откаже от продължаване на производството, без този отказ да означава признаване на правомерността на въпросното поведение.
28. Процедурата по уравниване на сметките, от друга страна, има за цел при сегашното състояние на правото на Общността, да констатира не само действителността и законосъобразността на плащанията, но и правилното разпределение на финансовите тежести между държавите-членки, произтичащи от Общата селскостопанска политика, доколкото Комисията не разполага оперативната самостоятелност да се отклонява от правилата, уреждащи разпределението на тези тежести.
29. Спорното плащане, което според становището на френското правителство трябва да бъде за сметка на ФЕОГА, представлява част от помощите за цялото количество вино, предоставено за дестилация, като съответната дробна част от допълнителните национални помощи следва да останат за сметка на Франция.
30. Комисията възразява срещу този начин на изчисление, като посочва, че националната мярка в крайна сметка е отклонила дестилационната мярка, като я е разпротряла във Франция и върху количества вино, които са били значително по-големи от тези, които биха били предоставени за дестилиране въз основа на единната мярка на Общността.
31. При прилагане на правото на Общността държавите-членки не могат да приемат едностранно последващи мерки, които биха застрашили равното третиране на стопанските субекти в цялата общност и с това да нарушат условията на конкуренция между държавите-членки.
32. Тъй като въпросната френска мярка е била несъвместима с правото на Общността, не е възможно да се установи в каква степен общият ефект от комбинираното действие на мерките на Общността и на националните мерки се държи на единият или другият компонент.
33. По-специално не е възможно да се установи категорично какви количества вино биха били дестилирани във Франция, ако националната мярка не беше взета.
34. Нито приложението от френското правителство метод на изчисление, нито един метод, основан предвижданията за количествата за дестилиране, одобрени от Комисията при въвеждането на мярката позволяват следователно да не се разпределят разходите, които а съответно за сметка на общността и на държавата-членка

35. При тези обстоятелства Комисията не е имала друг избор, освен да откаже да признае за сметка на ФЕОГА разходите, направени от френските органи.

36. Следователно, искът за отмяна, предявен от френското правителство, следва да се отхвърли.

#### **По съдебните разноси**

37. По силата на член 69, параграф 2 от Процедурния правилник загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноси, ако е направено такова искане.

38. Правителството-ищец е загубило делото.

39. То следва да бъде осъдено да заплати съдебните разноси.

По изложените съображения ,Съдът реши:

**1. Исковете се отхвърлят.**

**2. Правителството ищец се осъжда да заплати съдебните разноси.**

Подписи

Произнесено на открито съдебно заседание в Люксембург на 7 февруари 1979 година.

Подписи